



Sámi allaskuvla
Sámi University College

Sámi allaskuvla stivra

Stivračoahkkima 1/2015 beavdegirji
Protokoll for styremøte 1/2015



Stivračoahkkín 1-2015 / Styremøte 1-2015, 11.2.2015 dii/kl 09.00 - Diehtosiida,
Guovdageaidnu/Kautokeino

Stivralahtut stivračoahkkimis:

- | | |
|---------------------|--------------------------------|
| 1. Jelena Porsanger | Rektor ja stivrajodiheaddji |
| 2. Jørn Aslaksen | Olggobeale välljejuvvon áirras |
| 3. Roger Skarvik | Olggobeale välljejuvvon áirras |
| 4. Tove Bull | Olggobeale välljejuvvon áirras |
| 5. Jonne Sikku | hálddahusbargiid várrelahttu |
| 6. Gunvor Guttorm | Fágabargiid áirras |
| 7. Mathis P. Bongo | Fágabargiid várrelahttu |
| 8. Sergey Gavrilov | Studeanttaid várrelahttu |

Hálddahusa bealis:

- | | |
|----------------------------|---|
| Maren Palismaa | Direktevra/Direktør |
| Marit Elisabeth Hætta-Gaup | Ekonomiijahoavda /Økonomisjef. Áššis/i sak:
S-04/15, S-74/14 |
| Anders J. Bals | Bargiidhoavda/Personalsjef, áššis/ i sak S-08/15
ja S-09/15 |
| Ville Söderbaum | Dutkanráddeaddi /Forskningsrådgiver, áššis/ i sak
07-15 |

Čáli: Inger Ánná Siri Triumf

Dulkkat:

Inger Marie Oskal
Silja Somby

S-ášši/sak 01/15

Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu / Godkjenning av møteinnkallelse og saksliste**Áššelistu/Saksliste:**

- S - 01/15 Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu / Godkjenne møteinnkallelse og saksliste.
- S - 02/15 Diehtoáššit / Orienteringssaker
- S - 03/15 Referáhtat / Referater
- S - 74/14 Odastit Sámi allaskuvlla olggobeale ruhtaduvvon doaimmaid njuolggadusaid / Fornyng av Samisk høgskoles retningslinjer for eksternfinansierte prosjekter.
- S - 04/15 Dohkkehit Sámi allaskuvlla rehketoalu 2014 / Godkjenning av regnskapet for 2014
- S - 05/15¹ Sámi allaskuvlla 2015 bušeahta loahpalaš dohkkeheapmi ja 2014 rehketoallobohtosa disponeren / Godkjenning av budsjett 2015 og disponering av regnskapsresultat 2014
- S - 06/15 Sámi allaskuvlla jahkeraporta 2014 ja doaibmaplána 2015 / Samisk høgskoles årsrapport 2014 og handlingsplan for 2015
- S - 07/15 Dohkkehit sámi allaskuvlla jahkediedáhusa Davviriikkaid ministerráddái. / Godkjenning av Samisk høgskoles årsmelding til Nordisk ministerråd.
- S - 08/15 Sámi allaskuvlla válganjuolggadusaid odasteapmi. / Fornyng av valgereglement for Samisk høgskole.
- S - 09/15 Rektorvålga – virgesisdoallu / Rektorvalg - Stillingsinnhold
- S - 10/15 Etáhttastivrenčoahkkin 2015 / Etatsstyringsmøte 2015.
- S - 11/15 Bovdet professor II-virggehassan / Invitere til professor II-stilling
- S - 12/15 Eará/evt.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra dohkkeha čoahkkingohččuma ja áššelisttu.

¹ Ášši manjiduvvo / Saken utsettes

S-ášši/sak 02/15 Diehtoáššit / Orienteringssaker

1. Prošeaktaovdanbuktin / Orientering om eksternfinansiert prosjekt ved Samisk høgskole:
 - Sámi mánáidgárdeoahpaheaddjeoahppu bargosajis / Samisk arbeidsplassbasert barnehagelærerutdanning. - Inger Ellen Eira Gaup.
 - RIEVDAN - Rapid change - challenges or opportunities for sustainable reindeer husbandry. - Professor Nils Oskal.
2. Stáhtabušeahhta 2015 – Juolludanreive Sámi allaskuvllii. / Statsbudsjettet for 2015 kap. 260 – Tildelinger til Samisk høgskole
3. Morgenbladet aviisa jearahallan Sámi allaskuvlla rektora struktuvrrarievdademiid oktavuodas norgga allaskuvllain ja universitehtain. / Morgenbladet avis har intervjuet rektor ved Samisk høgskole i forbindelse med strukturendringene i høgskole- og universitetssektoren i Norge.
4. UiT Norges arktiske universitet ohcan Máhttodepartemeanttas SAKS – rudaidd ovttasbargui Sámi allaskuvllain / UiT Norges arktiske universitet har søkt om SAKS - midler fra KD til samarbeidet med Samisk høgskole.
5. Máhttoministara konferánsa universitehtaide ja allaskuvllaide 2015 / Kunnskapsministerens kontaktkonferanse for universiteter og høyskoler 2015.
6. Master eamiálbmotjournalistihkas álggahuvvon Sámi allaskuvllas / Master i urfolksjournalistikk påbegynt ved Samisk høgskole.
7. Sámi allaskuvla ja UiT pláneme sámegeielat buohccidivššároahpu. / Samisk høgskole og UiT planlegger samisk sykepleierutdanning.
8. Torunn Pettersena doavttirgráda nákkáhallas Guovdageainnus, miessemanus 2015, ovttasbargu Tromssá universitehtain. / Torunn Pettersens disputas i Kautokeino i mai 2015, et samarbeid med UiT.
9. NOKUT vástáduš Sámi allaskuvlla master akkrediteren ohcamii. / NOKUTs svar på Samisk høgskoles søknad om akkreditering av et mastergradsstudium i pedagogikk.
10. Sámi allaskuvlla jahkeraporta 2013-2014 WINHECii / Samisk høgskoles årsrapport 2013-2014 til WINHEC - Annual report akkreditation Sámi University College.
11. Čoahkkín gaskkal Sámi allaskuvlla ja Sámi Ealáhus. ja Guorahallanguovddáža / Møte mellom Samisk høgskole og Samisk Nærings- og Utredningssenter 16.1.2015.
12. Máhttodepartemeantta reive 19.01.15 – Evttohit olggobeale lahtuid allaskuvlastivrii. / Brev fra KD 19.01.15 – Foreslå eksterne medlemmer til høgskolestyret.
13. Alan Borvo rohki leaska skenken dološ mánáidtevnnegiid Sámi allaskuvllii - Barnetegninger etter Alan Borvo gitt til Samisk høgskole.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Sámi allaskuvlla stivra váldá vuhtii diehtoáššiid.

S-ášši/sak 03/15 Referáhtat / referater**Siskkáldas čoahkkínbeavdegirjjit / Interne møteprotokoller:**

DRŠ - Diehtjuohkin-, ráddádallan ja šiehtadallanlávdegoddi / Informasjons-, drøftings- og forhandlingsutvalget:

- DRŠ 1 – 2015, 19.1.15
- DRŠ 2 – 2015, 10.2.15, stivraáššit

OVR - Teknikkalaš/hálddahaslašvirggiid oktasaš virgáibidjanráddi / Felles tilsettingsråd for tekniske og administrative stillinger:

- OVR 2.2.15

DOS - Dutkan- ja oahppostivra / Forsknings- og studiestyret:

- DOS beavdegirji 14-2014
- DOS beavdegirji 16-2014
- DOS beavdegirji 01-2015
- DOS beavdegirji 02-2015

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhttaáššiid / Høgskolestyret tar referatene til etterretning.

S-ášši/sak 74/14² Sámi allaskuvlla dingojumiid ja doarjagiin ruhtaduvvon doaimmaid (BOA) njuolggadusaid odasteapmi / Revidering av reglement for bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet (BOA) ved Samisk høgskole

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla odastuvvon siskkáldas njuolggadusaid dingojumiide ja doarjagiin ruhtaduvvon doaimmaide (BOA). /

Høgskolestyret vedtar de reviderte interne retningslinjer for bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet (BOA) ved Samisk høgskole.

² Manjiduvvon ášši, čoahkkimis 8-2014, 16.-17.12.14

**S-ássi/sak 04/15 Dohkkehit Sámi allaskuvlla rehketoalu 2014 /
Godkjenning av regnskapet for 2014**

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla rehketoalu 31.12.2014 beaivemearis, oktan juolludangovvadásain, jodihangotti cealkámušaiguin ja stivrra iežas duodaštusain. /

Høgskolestyret godkjenner Samisk høgskoles regnskap pr. 31.12.2014 med bevilgningsoppstilling, ledelsekommentarer og styrets egenerklæring.

**S ássi/sak 05/15 Sámi allaskuvlla 2015 bušeahta loahpalaš dohkkeheapmi ja 2014 ja
rehketoallobohtosa disponeren / Godkjenning av budsjett 2015
og disponering av regnskapsresultat 2014**

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Ássi manjiduvvo / Saken utsettes

**S-ássi/sak 06/15 Sámi allaskuvlla jahkeraporta 2014 - 2015 / Samisk høgskoles
årsrapport 2014 - 2015**

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla jahkeraportta 2014 – 2015. Allaskuvlastivra addá rektorii fápmudusa oanidit ja dohkkehit loahpalaš dokumeantta ovdal go sáddejuvvo Máhttodepartementii. /

Høgskolestyret godkjenner Samisk høgskoles årsrapport 2014 - 2015. Høgskolestyret gir rektor fullmakt til å forkorte og godkjenne endelig rapport før innsendelse til Kunnskapsdepartementet.

**S-ássi/sak 07/15 Dohkkehit Sámi allaskuvlla jahkediedáhusa 2014 Davviriikkaid
ministtarráddái / Godkjenning av Samisk høgskoles årsmelding
2014 til Nordisk ministerråd.**

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla jahkediedáhusa 2014 Davviriikkaid ministtarráddái. Stivra addá rektorii fápmudusa dievasmahttit ja dohkkehit loahpalaš dokumeantta ovdal go sáddejuvvo Davviriikkaid ministtarráddái ovdal 15.2.2015 /

Høgskolestyret godkjenner Samisk høgskoles årsberetning 2014 til Nordisk ministerråd. Styret gir rektor fullmakt til å fullføre og godkjenne endelig rapport før den sendes til Nordisk ministerråd innen 15.2.2015.

**S-ášši/sak 08/15 Sámi allaskuvlla válganjuolggadusaid odasteapmi. /
Fornyng av valgrelement for Samisk høgskole.**

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla odđa válganjuolggadusaid stivrra rievdademiiguin. Allaskuvlastivra mearrida odđa válganjuolggadusaid Sámi allaskuvlii, universitehta- ja allaskuvlalága vuodul (LOV 2005-04-01 nr. 15). /

Høgskolestyret godkjenner det nye valgrelementet for samisk høgskole med styrets endringer, og vedtar nytt valgrelement for Samisk høgskole med hjemmel i universitets- og høgskoleloven (LOV 2005-04-01 nr. 15).

S-ášši/sak 09/15 Rektorvålga – virgesisdoallu / Rektorvalg - Stillingsinnhold

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Allaskuvlastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla rektora ja prorektora virgesisdoalu, ja lasiha ahte prorektora virgesturrodat lea unnimusat 25%. Virgesisdoallu evaluerejuvvo oktii juohke rektorvålgaáigodagas, loahpa geahčen áigodaga.

Høgskolestyret godkjenner stillingsinnhold for Samisk høgskoles rektor og prorektor, og legger til at stillingsstørrelse for prorektor er minimum 25%. Stillingsinnhold evalueres en gang i hver rektorvalgperiode, i slutten av perioden.

S-ášši/sak 10/15 Etáhtastivrenčoahkkín 2015 / Etatsstyringsmøte 2015.

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:

Etáhtastivrenčoahkkímii 01.06.2015 Osloi allaskuvlastivra nammada čuovvovaš sáttagotti / Høgskolestyret oppnevner følgende delegasjon til etatsstyringsmøtet i Oslo 01.06.2015:

- Rektor Jelena Porsanger
- Direktivra Maren Palismaa
- Okta studeantaáirras:
- Gunvor Guttorm:
- Seija Logje
- Tove Bull
- Roger Skarvik

SA háliida čalmmustahtit ja nannet doaimmaid bokte iežas erenoamášvuoda Norgga alitoahpu vuogádagas. Etáhtastivrenčoahkkímis háliidit fokuseret čuovvovaš fáttáide:

- Sámi allaskuvlla PhD prográmma sámegeiela ja sámi girjjálašvuodas: Spiehkasteapmi NOKUTa kvantitatiiva gáibádusain
- Sámi allaskuvlla doaimmat fáttmastit buot golbma virggálaš sámegeiela Norggas. Allaskuvla bivdá Máhttodepartemeantta čuovvolit Butenschøn-raportta ávžžuhusa čielggadit našunála ovddasvástádusjuogu alitoahpus mátta-, julev- ja davvisámegeilli.
- Sámi allaskuvlla buot-sámi profiila ja sámi gáiddusoahpahus / Sámi Neahttaskuvla: Vuogádaga ásaheapmi allaskuvlla fágabirrasii sihkkarastá skuvlaoahpaheddjiid systemáhtalaš gelbbolašvuodaloktema ja alladási standárdda buot sámegeielaid skuvlaoahpussii neahta bokte (davvi-, lulli- ja julevsámegeilli).
- SA ambišuvdna ásaht Erenoamáš fágačehppodat eamiálbmotmáhtus - guovddáža (Center of Excellence in Indigenous knowledge).
- Sámi allaskuvlla ambišuvdna nannet internašunála álgoálbmot profiilla: ruhtadanvejolašvuodas ovdaprošektii ásaht WINU Academic Office, man birra lea WINHEC fierpmádagas bohtán virggálaš jearaldat allaskuvlii.
- Sámi allaskuvlla sámi oahpaheaddjeoahpuid stáhtusa davvi riikkain.

Sámi allaskuvla sádde departementii sierra notáhta dárbbalaš dieđuiguin miessemánu álggus.
/ Samisk høgskole vil i sin virksomhet synliggjøre og styrke sin egenart innen høyere utdanning i Norge.

På etatsstyringsmøte vil man fokusere på følgende temaer:

- Samisk høgskoles PhD program i samisk språk og samisk litteratur: Avvik fra NOKUTs kvantitative krav.
- Samisk høgskoles virksomhet omfavner alle de tre offisielle samiske språkene i Norge. Høgskolen ber Kunnskapsdepartementet følge opp Butenschøn-rapportens anbefaling om klargjøring av den nasjonale ansvarsfordelingen for høyere utdanning i sør-, lule- og nordsamisk.
- Samisk høgskoles all- samiske profil og Samisk fjernundervisning/ Samisk nettskole: Etablering av systemet i høgskolens fagmiljø sikrer et systematisk kompetanseløft for lærere og høynivå standard for undervisning via nett for alle de samiske språkene. (nord-, sør- og lulesamisk).
- Samisk høgskoles ambisjon om etablering av Senter for spesial fagkompetanse i urfolkskunnskap (Center of Excellence in Indigenous knowledge).
- Samisk høgskoles ambisjon om etablering av en internasjonal urfolks profil:

finansieringsmuligheter til forprosjekt for etablering av WINU Academic Office. Om dette har WINHEC nettverket sendt et offisielt spørsmål til høgskolen.

- Status for høgskolens Samiske lærerutdanning i de nordiske landene.

Samisk høgskole sender et eget notat til departementet med utfyllende opplysninger i begynnelsen av mai.

**S-sak/ášši 11/15 Bovdet professor II-virggehassan /
Invitere til professor II-stilling**

Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:


Allaskuvlastivra bovde Professor Charles Husband 20% II's virgái professorin Sámi allaskuvlla servvodatdiedagohtái, áigodahkii 1.1. -30.04 2015 ja 10 % II's virgái áigodagas 1.5. -31.12. 2015. B.pl. 17.510, v. koda 1013. /


Høgskolestyret inviterer Professor Charles Husband til 20 % stilling som professor II ved Samisk høgskoles avdeling for samfunnsvitenskap, for perioden 1.1. - 30.04 2015 og i 10 % stilling som professor II for perioden 1.5. - 31.12.2015. Lønnsplan 17.510, stillingskode 1013.

S-ášši /sak 12/15 Eará/evt:

- Stivra mearridii bidjat liige stivračoahkkima, neahta/telefovna bokte 26.2. 2015 / Høgskolestyret avholder ekstra styremøte via tlf/skype 26.2.2015.
- Stivračálli buvtii praktihkalaš dieđuid stivračoahkkima birra mii lea plánejuvvon St. Petersburgii, Ruoššas, 27.-28.5.2015 / Styresekretær opplyste styret om praktiske detaljer i forbindelse med styremøtet som planlegges avholdt i St. Petersburg, Russland, 27.-28.5.2015.

Guovdageaidnu/ Kautokeino 11.2.2015 dii/kl. 15.00


Jelena Porsanger
Rektor


Maaren Palismaa
Direktevra/Direktør

Inger Anne S Triumph
Stivračálli / styresekretær